



**Røde Kors  
Postboks 1, Grønland  
0133 Oslo**

**Post@redcross.no  
rodekors.no**

**Design & Layout: Bold / Roar Sager**

# واژه نامه

**وکالت نامه:** اگر مایل هستید که شخصی به نمایندگی از طرف شما در رابطه با تقاضایتان وارد عمل شود، باید به این شخص وکالت نامه بدهید. این شخص برای نمونه میتواند کارفرما، یک عضو خانواده و یا یک فرد که به او اطمینان دارید، باشد.

**نماینده حقوقی:** کسی که از شما وکالت نامه دارد و به نمایندگی از طرف شما وارد عمل میشود.

**NAV:** کوتاه شده اداره کار و آسایش عمومی میباشد. NAV برای نمونه با متقاضیان کار، حقوق بیکاری، کمک مالی موقتی کاری (AAP)، بازنشستگی، بیمه کودک و کمک مالی والدین کودک کار میکند. NAV کمک میکند تا تعداد بیشتری وارد بازار کار شوند و سطح میزان کمک مالی تنزل داشته باشد. NAV فهرست مشاغل خالی را در اختیار دارد و راهکارهایی را بعنوان دوره‌های آموزشی و کارهای عملی، ارائه میدهد.

**مدارک معتبر (notoritet):** اینکه محتوای مدارک قابل اعتماد باشد. مدارک معتبر خوب بدین معناست که کشور مذکور برنامه‌های خوبی برای کنترل معلومات را در رابطه با مدارکی که تحویل داده میشود را داراست و آنها را بصورت رسمی در کشور ثبت خواهد کرد.

**شخص معرف (referanseperson):** کسی که در کشور نروژ زندگی میکند، و بعنوان عضو خانواده تقاضای الحاق مجدد با خانواده را دارد.

**محاسبه مالیاتی (skatteoppgjør):** محاسبه مالیاتی نشان میدهد که چقدر مالیات پرداخت کنید، چقدر از شما بابت مالیات کسر شده یا پرداخت شده، و مبلغ اضافه مالیاتی که پرداخت شده و به شما بازگردانده میشود. محاسبه مالیاتی همچنین نشان میدهد که میزان درآمد و اموال شما، کلاس مالیات و میزان کسب پول تعطیلات شما چقدر میباشد.

**متقاضی (søker):** فردی که در خارج از نروژ زندگی میکند و میخواهد به یک یا چند نفر از اعضاء خانواده‌اش نروژ ملحق شود.

**ادعای تأیید درآمد (underholds krav):** در خیلی از پرونده‌ها که فرد تقاضای ملحق شدن مجدد با خانواده را دارد، ادعای ارائه میگردد دال بر اینکه آیا شخص معرف در نروژ میتواند درآمد ثابتش را به اثبات برساند.

**حکم اداری (vedtak):** نامه‌ای از طرف اداره امور اتباع خارجه به دست شما میرسد و مطلع میشوید که تقاضایتان مورد قبول یا مردود واقع گردیده است. اگر تقاضایتان مردود اعلام شود دلایل جواب منفی را نامه پیدا خواهید کرد، و همچنین حاوی معلوماتی است در باره امکان و نحوه تقاضای تجدیدنظر بر حکم صادر شده.



# شاید برایتان سؤال باشد که

آیا در صورت وجود کمبودی در پرونده اداره UDI با شما ارتباط میگیرد؟

نمیتوانید روی این مسئله حساب باز کنید که اداره UDI بهنگام بررسی پرونده در صورت کمبود مدارکی با شما تماس خواهد گرفت. اگر هنمه مدارکی که در فهرست مربوطه ذکر گردیده ارائه نشود، میتواند تقاضایتان جواب منفی بگیرد.

**چرا مدت زمان جواب دادن به تقاضا زیاد است؟**

در صفحه [www.udi.no](http://www.udi.no) ماشین حسابی را پیدا میکنید که زمان بررسی پرونده را بصورت میانگین در کشورهای مختلف نشان میدهد. زمان بررسی پرونده بهرحال میتواند تحت تأثیر عوامل زیادی قرار بگیرد. برای نمونه بیش از حد معمول پروندههای مشابه به دست UDI برسد، مسئلهای که باعث طولانیتر شدن زمان بررسی پرونده خواهد گردید. احتمال این مسئله نیز میرود که پرونده جهت انجام مصاحبه به پلیس یا سفارت ارجاع داده شده باشد و زمانی لازم است تا شما یا عضو خانواده شما برای مصاحبه فرا خوانده شود. در برخی موارد UDI مجبور میشود مواردی را در پرونده شما مورد بررسی قرار دهد، که اینهم باعث طولانیتر شدن زمان بررسی پرونده خواهد شد.

**چرا من یا خانواده من باید آزمایش DNA انجام دهم؟**

در برخی کشور پیدا کردن شناسنامه یا گوهی تولد که مورد تأیید حکومت نروژ باشد سخت است. به همین دلیل در این پروندهها اداره امور اتباع خارجه UDI تقاضای آنالیز دیانای از متقاضی و شخص معرف را خواهد داشت.

در پروندههای مربوط به این کشورها بیشترین میزان دیانای انجام میگیرد:

افغانستان، سوریه، عراق، یمن و همه کشورهای افریقایی صحرای جنوبی (به استثناء افریقای جنوبی).

**کمک، من برای انجام مصاحبه به اداره پلیس فراخوانده شدهام! چرا؟**

اگر UDI درخواست معلومات بیشتری را در پرونده داشته باشد، احتمال دارد که از پلیس تقاضا کند تا شما را که شخص معرف هستید را برای انجام مصاحبه فراخوانند. این مصاحبه اغلب مربوط میشود به اینکه نسبت فامیلی به اندازه کافی مشخص نشده است و باید معلومات بیشتری را کسب کنند. اگر شما را برای همچون مصاحبهای فراخوانند خیلی مهم است که به همه سوالات بطور کامل جواب دهید، بصورتی که این نامشخصی از بین برود.

اگر عضو خانواده من قبل از دریافت جواب تقاضا آدرس و نشانی خود را تغییر دهد، چه روی میدهد؟ اگر کسی را که برایش تقاضای الحاق مجدد با خانواده را داشتهاید قبل از دریافت جواب از UDI آدرس خود را تغییر دهد، خیلی مهم است که او هر چه سریعتر این مسئله را به اطلاع سفارت یا کنسولگری مربوطه برساند. در غیر اینصورت ریسک آن را در پی خواهد داشت که حکم صادر شده از طرف UDI را دریافت نکنید. این مسئله همچنین شامل این خواهد بود که اگر شما، شخص معرف در نروژ آدرس خود را تغییر دهید. اگر تغییر آدرس را به اطلاع اداره ثبت و احوال (folkeregisteret) برسانید، اداره امور اتباع خارجه بطور اتوماتیک بروز خواهد شد.

**زمان طولانی است که خانوادهام را ندیدهام، درخواست میکنم که پرونده من در اولویت قرار بگیرد. امکان دارد؟**

اداره امور اتباع خارجه UDI مستلزم میکند که در پرونده شما شرایط کاملا ویژه ای وجود داشته باشد، تا بدین ترتیب عضو خانواده شما بتواند در نوبت خود پیش برود و در الویت قرار بگیرد. تهدید زندگی یا بیماری اضطراری و به خاکسپاری میتوانند همچون شرایط داشته باشند. در این شرایط شما باید نامه ای بنویسید و آن را همراه با تأیید پزشکی بر روی پورتال تقاضاها آپلود کنید.



## اعضاء دیگر خانواده

دیگر اعضای خانواده به غیر از افرادی که قبلا در این دفترچه از آنها نامبرده شده است خیلی سخت و دشوار است که با تقاضای الحاق مجدد با خانواده آنها موافقت گردد. تنها زمانی اداره امور اتباع خارجه **UDI** با آن موافقت خواهد کرد که **UDI** نظرش این باشد که دلایل محکم انسانی در پرونده شما وجود دارد. این مسئله در رابطه با هر فرد جدا مورد بررسی و ارزیابی قرار میگیرد و به همین دلیل **UDI** نمیتواند بطور اجمالی و مشخص اعلام کند که برای موافقت با تقاضای الحاق مجدد با خانواده برای اعضای دیگر خانواده چه مناسباتی وجود دارد. اگر مایل هستید تقاضایی برای الحاق مجدد با خانواده را برای دیگر اعضای خانواده ارائه دهید، باید با اداره امور اتباع خارجه **UDI** یا **SEIF** تماس بگیرید و راهنماییهای لازم را کسب نمایید.

## والدین زمانی که سن شما بالای ۱۸ سال باشد.

### شروط برای والدین/خواهر و برادر (متقاضی):

- والدین باید مدارک هویت و شناسایی خود را ارائه دهند، اگر دارای گذرنامه معتبر باشد معمولاً مورد قبول واقع می‌گردد.
- مدارک مربوط به نسبت شما، مثلاً از طریق تأییدیه زایمان. برای کسب معلومات بیشتر در مورد این شروط ارجاع شود به [www.udi.no](http://www.udi.no).
- والدین شما باید بالای ۶۰ سال سن داشته باشند.
- والدین شما نمیتوانند همسر یا شریک زندگی خود را به همراه بیاورند.
- والدین شما نباید در کشور خودتان صاحب والدین، فرزند، نوه یا نتیجه باشند.

### شروط برای شما (شخص معرف):

- شما باید دارای شرایط پناهجویی باشید، یا دارای یک نوع دیگر مجوز دیگر باشید که دلیلی بر مجوز اقامت دائمی شما باشد. اگر شما دارای مجوز اقامت به دلیل مسائل سنگین انسانی باشید نباید هیچ نوع محدودیتی در مجوز اقامت شما وجود داشته باشد.
- شما مانند شخص معرف باید در سال دارای یک درآمد مشخص شده باشید، و بتوانید اثبات کنید که شما در سال آتی هم تقریباً همان مبلغ را دریافت خواهید کرد. برای اطلاع از اعداد و ارقام دقیق مربوطه ارجاع شود به [www.udi.no](http://www.udi.no).

اینکار بوسیله قرارداد کاری شما و فیش حقوقی آخرین سه ماه بهنگام ارائه تقاضا صورت می‌گردد و اداره امور اتباع خارجه پرونده مالیاتی متعلق به سال قبل شما را کنترل خواهد کرد.

- شما باید خانه‌ای را که والدین در آنجا به راه شما زندگی میکنند صاحب باشید یا آن را کرایه کنید.

## خواهر و برادر تنی زمانی که سن شما بالای ۱۸ سال باشد

### شروط برای خواهر و برادر تنی (متقاضی):

- متقاضی باید مدارک هویت و شناسایی خود را ارائه دهد، اگر دارای گذرنامه معتبر باشد معمولاً مورد قبول واقع می‌گردد.
- خواهر یا برادر شما باید زیر ۱۸ سال سن داشته باشند.
- خواهر یا برادر شما نباید والدین یا اشخاص دیگری بعنوان کفیل در کشورشان یا جایی که زندگی میکنند، داشته باشند.

### شروط برای شما (شخص معرف):

- شما باید بعنوان کفیل از طرف اداره حمایت از کودکان در نروژ، مورد تأیید قرار بگیرید.
- شما باید دارای شرایط پناهجویی باشید، یا دارای یک نوع دیگر مجوز دیگر باشید که دلیلی بر مجوز اقامت دائمی شما باشد. اگر شما دارای مجوز اقامت به دلیل مسائل سنگین انسانی باشید نباید هیچ نوع محدودیتی در مجوز اقامت شما وجود داشته باشد.
- شما مانند شخص معرف باید در سال دارای یک درآمد مشخص شده باشید، و بتوانید اثبات کنید که شما در سال آتی هم تقریباً همان مبلغ را دریافت خواهید کرد. برای اطلاع از اعداد و ارقام دقیق مربوطه ارجاع شود به [www.udi.no](http://www.udi.no). اینکار بوسیله قرارداد کاری شما و فیش حقوقی آخرین سه ماه بهنگام ارائه تقاضا صورت می‌گردد و اداره امور اتباع خارجه پرونده مالیاتی متعلق به سال قبل شما را کنترل خواهد کرد.
- شما باید خانه‌ای را که خواهر یا برادر در آنجا به همراه شما زندگی میکنند صاحب باشید یا آن را کرایه کنید.

### شرایط برای فرزند (متقاضی):

- کودک باید مدارک هویت و شناسایی خود را ارائه دهد، اگر وی دارای پاسپورت معتبر باشد، معمولا مورد قبول واقع می‌گردد.
- فرزندان بالای ۱۸ سال سن باید یکی از این سه شرط را دارا باشد:
  - سن فرزند باید بین ۱۸ و ۲۱ سال باشد، نباید ازدواج یا شریک زندگی داشته باشد.
  - شما و والد/والده دیگر و همه خواهر و برادران کودک در نروژ زندگی کنند، یا در حال آمدن به نروژ باشند. کودک در نزد شما و طرف دیگر زندگی خواهد کرد، و توسط شما امرار معاش خواهد شد و نه همسر داشته باشد و نه شریک زندگی. فرزند نمیتواند یک زندگی مستقلی را در خارج از خانه بوسیله کار کردن یا تحصیل برقرار کند.
  - فرزند مشکل جدی یک بیماری را داشته باشد. شما و والد/والده دیگر تنها کسانی باشید که بتوانند بصورت خصوصی از وی مراقبت کنند، اینجا این مسئله مهم است که شما باید توضیح دهید که این فرزند چه احتمالات دیگری میتواند داشته باشد، و چرا این فرزند نمیتواند کمکهای درمانی/پپیگیریهای لازم را در جایی که زندگی میکند، دریافت نماید. این مسئله به فرزند بالای ۲۱ سال سن هم مربوط میشود.

### شرایط برای شما (شخص معرف):

- شروط داشتن درآمد بدون توجه به اینکه دارای وضعیت پناهجوی سیاسی باشید یا خیر: شما مانند شخص معرف باید در سالی که در آن زندگی میکنیم دارای درآمدی سالانه باشید، و بتوانید ثابت کنید که در سال بعد از آن هم تقریبا همان درآمد را خواهید داشت. ارقام دقیق در مورد این درآمد در این سایت موجود است: [www.udi.no](http://www.udi.no). اینکار بوسیله قرارداد کاری شما و فیش حقوقی آخرین سه ماه بهنگام ارائه تقاضا صورت می‌گردد و اداره امور اتباع خارجه پرونده مالیاتی متعلق به سال قبل شما را کنترل خواهد کرد.

- در این موارد بهتر است که یک توضیحات کتبی در مورد شرایط و وضعیت فرزند ارائه دهید، و توضیح دهید که چرا اداره امور اتباع خارجه UDI باید با تقاضای الحاق مجدد با خانواده‌اش موافقت کند.

### شرایط برای والدین/خواهر و برادر (متقاضی):

- متقاضیان مهاجرین خانوادگی باید بعنوان یک قانون اصلی هویت خود را داشتن پاسپورت معتبر به ثبوت برسانند. اگر متقاضی پناهجو باشد با حق برخورداری از محافظت، اداره امور اتباع خارجه UDI میتواند در این مورد یک استثناء قائل شود. در صفحات متعلق به UDI میتوانید فهرستی از مدارک را پیدا خواهید کرد که متقاضی اگر بتواند آنها را بدست بیاورد باید ارائه دهد.

### • والدین باید یکی از این سه شرط را دارا باشند:

- شما، که زیر سن ۱۸ سال هستید، در نروژ دارای حق محافظت (پناهجویی) باشید. والدین بصورت جداگانه یا بطور مشترک حق کفالت داشته باشند. والدین، و احتمالا خواهر و برادر زیر ۱۸ سال، باید در نروژ همراه شما زندگی کنند.
- اگر والدین شما طلاق گرفته باشند، یکی از آنها که قبل از اینکه کشور خود را ترک باشید همراه زندگی کرده‌اید، قبل از دیگری حق برخورداری از اقامت را خواهد داشت. اگر شما با هر دو والدین زندگی کرده باشید، هر دو والدین میتوانند اقامت بگیرند. در این مورد مستلزم میشوید که در نروژ با همدیگر زندگی کنید.

## فرزند زیر ۱۸ سال سن

### شرایط برای فرزند:

اگر شما مانند شخص معرف در نروژ دارای وضعیت پناهنجی سیاسی قرار دارید اداره UDI مستلزم نمیکند که شخصی را که شما برایش تقاضای الحاق با خانواده را دارید پاسپورت ارائه دهد. اما بهرحال ارائه پاسپورت مثبت خواهد بود. اگر شما در کشور نروژ دارای وضعیت پناهنجی سیاسی نیستید، کودک باید مدارک هویت و شناسایی خود را ارائه دهد، اگر وی دارای پاسپورت باشد، معمولاً مورد قبول واقع میگردد.

- اگر یکی از والدین کودک در کشور نروژ زندگی نمیکند و نمیخواهد توسط الحاق مجدد با خانواده به نروژ بیاید، باید طرف مورد نظر موافقت و رضایت دهد که کودک در نروژ زندگی کند. این مسئله تنها زمانی الزامی میباشد که شما و طرف دیگر دارای حق کفالت جداگانه برای کودک باشید.

### شرایط برای شما (بعنوان شخص معرف):

اگر فرزند شما کمتر از ۱۵ سال سن دارد و هر دو نفر والدین در نروژ بسر میبرند، از شروط مربوط به درآمد مبری هستند.  
شروط درآمد اگر پناهنجی سیاسی هستید، و فقط یکی از والدین در کشور نروژ بسر میبرد:  
• برای معاف شدن این قانون باید تقاضانامه را بصورت رسمی در طول یک (۱) سال بعد از دریافت اجازه اقامت بعنوان پناهنجی سیاسی برای اولین بار، تحویل سفارت داده شود.

### شرایط اگر پناهنجی سیاسی نباشید:

• شما باید بعنوان شخص معرف یک درآمد مشخص شده را در سال دارا باشید، و بتوانید ثابت کنید که تقریباً همین مبلغ را در سال آتی نیز دارا خواهید بود. ارقام دقیق در مورد این درآمد در این سایت موجود است:  
[www.udi.no](http://www.udi.no). اینکار بوسیله قرارداد کاری شما و فیش حقوقی آخرین سه ماه بهنگام ارائه تقاضا صورت میگردد و اداره امور اتباع خارجه پرونده مالیاتی متعلق به سال قبل شما را کنترل خواهد کرد.

در صورتی که شما مانند شخص معرف در نروژ دارای وضعیت پناهنجی سیاسی میباشید، اداره امور اتباع خارجه این شرط را مدنظر قرار نخواهد که شخصی که شما برای تقاضای الحاق مجدد دارید پاسپورتش را ارائه دهد. اما بهرحال اگر پاسپورتش را ارائه دهد مثبت خواهد بود. اگر شما در کشور نروژ دارای وضعیت پناهنجی سیاسی نیستید، همسر شما باید مدارک هویت و شناسایی خود را ارائه دهد، اگر وی دارای پاسپورت باشد، معمولاً مورد قبول واقع میگردد.

### شروط برای شما و همسرتان:

- ارائه سند ازدواج، دفترچه خانواده یا مدارک مرتبط دیگر.
- شما باید برای زندگی کردن در کنار هم در نروژ برنامه داشته باشید.
- هر دو نفر شما باید ازدواجتان بصورت داوطلبانه بوده باشد.

### شرایط درآمد اگر پناهنده سیاسی میباشید:

• برای معاف بودن از این قانون درآمد، باید تاریخ ازدواج شما (شخص معرف) قبل از ورودتان به کشور نروژ باشد، و تقاضانامه را باید در طول یک (۱) سال بعد از اینکه برای اولین بار اجازه اقامت بعنوان پناهنجی دریافت کردید، به سفارت تحویل دهید.

### شرایط درآمد اگر پناهنده سیاسی نباشید:

• شما باید بعنوان شخص معرف یک درآمد مشخص شده را در سال دارا باشید، و بتوانید ثابت کنید که تقریباً همین مبلغ را در سال آتی نیز دارا خواهید بود. ارقام دقیق در مورد این درآمد در این سایت موجود است:  
[www.udi.no](http://www.udi.no). اینکار بوسیله قرارداد کاری شما و فیش حقوقی آخرین سه ماه بهنگام ارائه تقاضا صورت میگردد و اداره امور اتباع خارجه پرونده مالیاتی متعلق به سال قبل شما را کنترل خواهد کرد.



# الحاق مجدد خانواده با

- 18 رسمه
- 19 فرزند زیر ۱۸ سال سن
- 20 فرزند بالای ۱۸ سال سن
- 21 والدین (و خواهر و برادر) زمانی که سن شما زیر ۱۸ سال میباشد
- 22 والدین زمانی که سن شما بالای ۱۸ سال باشد
- 23 خواهر و برادر تنی زمانی که سن شما بالای ۱۸ سال باشد
- 24 اعضاء دیگر خانواده



## اطلاعات در باره متقاضی

۱. از کجا تقاضا میکنید (کشور/ سفارت/ مرکز ویزا)
۲. نام خانوادگی / نام
۳. تاریخ تولد / شهر تولد / محل و کشور
۴. شهروندی فعلی و شهروندی اصلی
۵. اطلاعات تماس: آدرس خیابان، شهر، کشور / ایمیل / شماره تلفن با کد کشور
۶. تحصیلات اصلی / رشته تحصیلی / سال و محل تحصیل
۷. زبان مادری / زبانهای مسلط دیگر
۸. چنانچه اقدامات جنایتکارانه ای صورت گرفته باشد
۹. چنانچه متقاضی مدرک سفر دارد : شماره پاسپورت، مدت اعتبار، مجوز صدور و محل صدور
۱۰. به کدام کشور مایل هستید که جواب به تقاضای شما ارسال شود
۱۱. اقامت قبلی در شنکن
۱۲. وضعیت مدنی
۱۳. نام خانوادگی / نام / تاریخ تولد / شهروند/ جنسیت والدین
۱۴. نام خانوادگی / نام / تاریخ تولد / شهروند/ جنسیت فرزند

## اطلاعات در مورد شخص معرف

۱. رابطه با متقاضی ( همسر/ فرزند/ رابطه غیر عقدی و غیره )
۲. علت تقاضا ( برای مثال، الحاق مجدد به خانواده )
۳. نام خانوادگی/ نام / تاریخ تولد / ایمیل / شماره تلفن / آدرس
۴. وضعیت مدنی

## ثبت تقاضا بر روی پورتال تقاضانامه‌های متعلق به ادارای UDI ه

در صورتی که شخصی که شما برت‌ی افاضال‌ی‌حاق مجدداً می‌دهد نتواند خودک‌ش‌ار ثبت تقاضانامه را انجام دهد، هیچ اشکالی نخواهد داشت و شما مانند شخص معرف در کشور نروژ متیوانید کار ثبت تقاضا را انجام دهید. ولی بیاد داشته باشید که شخصی که شما بری‌ا آن‌ن‌قاضال‌ی‌حاق مجدداً با خانواده را خواهید داد، متقاضی میباید نه شما.

- شما در اینجا باید نام، آدرس و سابقه‌ی‌ردی‌رت‌ه‌ک‌اقاضال‌ی‌حاق مجدداً با خانواده برای او ارائه می‌دهید، و همچنین نام‌ی‌او و مشخصات شخصی خود را ثبت کنید. بیاد داشته‌باشید که باید تمامی نام‌ها و تاریخ‌ها مطابق با معلوماتی باشد که در پاسپورت یا مدارک دیگر مرت‌بط با پرونده باشد.  
در خاتمه‌ک‌مار ثبت شما باید وقت زمانی را بری‌ا شخص متقاضی نزد سفارت/مرکز تقاضانامه‌ها (VFS) سفارش و تربیت‌دهید. برخی از کشورها استثناء هستند که در آنجا سفارت کشور ثالثاً دگیری نروژ را نمایندگی میکند، و به همین دلیل در کن‌باشورها باید در سفارتخانه‌هاک‌ی‌شورهاک‌ی‌سوند یا دانمارک حضور بهم رساند.

برای اتمام کار ثبت تقاضا باید مبلغی بعنوان عوارض به اداره امور اتباع خارجه (UDI) پرداخت کنید.

این پرداخت باید از طریق ویزا کارت صورت گیرد.

- بیاد داشته‌باشید که برای هر شخصی که برایش تقاضای الحاق مجدداً با خانواده را می‌دهید تقاضانامه را باید بصورت جداگانه ثبت کنید.

## حضور بهم رساندن در سفارت در مطابق با زمان مقرر

عضو خانواده شما باید شخصاً در محل سفارت یا مرکز صدور ویزا حضور بهم رساند، تمامی مدارکی که اداره امور اتباع خارجه (UDI) مکلف کرده را تحویل دهد و سوالات سفارت را پاسخ داده و در برخی موارد آزمایش دی‌ان‌ای (DNA) ارائه دهد.

## انتظار جواب از اداره امور اتباع خارجه UDI

اداره امور اتباع خارجه تمامی تقاضانامه‌های مربوط به تقاضای الحاق مجدداً خانواده را بصورت الکترونیکی بررسی خواهد کرد. تمامی تقاضاها در یک سیستم نوبت بندی قرار خواهد گرفت، و به نوبت و مرتب بررسی میشوند. بعضی اوقات باید پرونده را جهت تحقیقات مجدداً به سفارتخانه یا اداره پلیس ارسال کرد، زیرا اداره UDI مایل است که اداره پلیس با شما مصاحبه کند، یا یک آزمایش DNA بر روی شما انجام دهد. در این موارد بررسی پرونده زمان بیشتری لازم دارد. وقتی که شخصی بعنوان مشاور پرونده شما تعیین میگردد، این شخص تمامی مدارکی را که شما تحویل داده‌اید را مرور خواهد کرد، و معلومات پرونده را با قوانین و مقررات مطابقت میدهد و بر اساس آن ارزیابی میکند که شما تا چه حد و حدودی شرایط مربوط به الحاق مجدداً با خانواده را دارا میباشید.

## جواب اداره امور اتباع خارجه (UDI)

• در صورتی که جواب مثبت دریافت کردید، و با تقاضای الحاق مجدداً با خانواده شما مورد موافقت قرار گرفت، حکمی بر این اساس از طریق پست برای شما ارسال خواهد شد. همچنین در بسیاری از موارد سفارت با این عضو خانواده ارتباط خواهد گرفت. در اینصورت باید آن عضو خانواده زمان جدیدی برای حضور در سفارت تعیین کند جهت صدور و گرفتن ویزای ورودی به کشور نروژ. این حضور خانواده باید در طول ۶ ماه پس از اینکه اداره امور اتباع خارجه با تقاضا موافقت بعمل آورده، به کشور نروژ سفر کند. اگر مانعی برای انجام این سفر در طول این مهلت تعیین شده وجود دارد، برای نمونه در صورت بروز بیماری یا اینکه کودک باید سال تحصیلی را ببیایان برساند، میتوانید از طریق ارتباط با اداره امور اتباع خارجه UDI تقاضای تمدید این زمان مقرر را ارائه دهید. میتوانید اینکار از طریق تلفن یا بوسیله پست الکترونیکی، ایمیل، انجام دهید.

• در صورتی که جواب منفی بگیری، یعنی تقاضا مورد قبول واقع نگردد، دلایل و مستندات آن در حکم صادر شده از طرف UDI قید خواهد گردید. شما میتوانید بر روی این حکم تقاضای تجدیدنظر داشته‌باشید. اداره امور اتباع خارجه در اینمورد یک شرط دارد که شما باید در طول ۳ هفته از تاریخ دریافت حکم، تقاضای تجدیدنظر را ارائه دهید. در صورتی که در زمان مقرر اینکار را انجام ندهید، اداره امور اتباع خارجه مطابق با مقررات این تقاضای تجدیدنظر را بررسی نخواهد کرد. اگر دلایل ویژه و خاصی مانع اینکار بوده که در زمان مقرر نتوانسته‌اید اینکار را انجام بدهید، دلایل و مستندات خود را ارائه دهید.

نوشتن تقاضای تجدیدنظر میتواند پروسه و روند سختی داشته‌باشد، و قوانین و مقررات زیادی وجود دارد که باید آنها را در نظر گرفت. بهمین دلیل بهتر است برای اینکار تقاضای کمک نمایید. کمک به مهاجرین و پناهجویان (SEIF) و همچنین [www.gratisrettshjelp.no](http://www.gratisrettshjelp.no) کمکهای رایگان ارائه میدهند. در مورد پروسه و روند تجدیدنظر نیاز به راهنمایی کلی دارید، میتوانید با اداره امور اتباع خارجه UDI تماس بگیرید.

# روند تقاضا گام به گام



## وکالت نامه

برای اینکه بتوانید پرونده‌اتان را در کشور نروژ به بهترین شیوه ممکن پیگیری نمایید، بهتر است که عضو خانواده شما در خارج از کشور وکالت نامه‌ای در مورد پرونده به شما بدهد. پس از دریافت این وکالت نامه می‌توانید حکم نهایی صادر شده را پس از بررسی از طریق پست دریافت کنید. آسانترین کار اینست که زمانی که عضو خانواده شما تقاضانامه را تحویل سفارت می‌دهد، وکالت نامه‌ای برای شما ارسال کنند.

## عوارض تقاضا

اداره اتباع خارجه (UDI) مستلزم میدارد که برای ثبت تقاضانامه در مورد الحاق مجدد با خانواده از طریق الکترونیکی باید مبلغی بابت عوارض پرداخت نماید. این مبلغ باید پرداخت شود تا سفارت بتواند تقاضانامه را دریافت نماید و سپس اداره اتباع خارجه آن را مورد بررسی قرار دهد. این عوارض تقاضا فقط شامل افراد بزرگسال می‌باشد و کودکان زیر ۱۸ سال سن از آن معاف هستند.

# مهلت های زمانی مهم و قوانین

برای اجازه گرفتن جهت معافیت از قوانین پیش شرط یا شروط تعیین شده برای سقف درآمد، باید شما یک پناهجوی سیاسی باشید با مجوز اقامت طبق قوانین اتباع خارجه ماده ۲۸ (حفاظت). شما یا عضو خانواده اتان (همسر، شریک زندگی یا فرزند) باید در طول شش (۶) ماه پس از آنکه خودتان برای اولین بار مجوز اقامت کشور نروژ را دریافت نمودید، تقاضای مجوز اقامت را بصورت الکترونیکی از طریق سایت مربوطه ثبت نمایید و عوارض تقاضا را پرداخت نمایید. در طول یک (۱) سال پس از آنکه برای اولین بار مجوز اقامت دریافت کردید، باید عضو خانواده شما (همسر، شریک زندگی یا فرزند) شخصا در سفارت/مرکز تقاضانامه ها (VFS) حضور بهم رساند و ضمیمه های الزامی تقاضا را تحویل دهد.

شروط ثبت تقاضا بصورت الکترونیکی از طریق سایت مربوطه و پرداخت عوارض تقاضانامه در طول شش ماه، فقط شما میشود که بعد از تاریخ ۱ آگوست ۲۰۱۷ اقامت پناهندگی دریافت کرده باشید. اگر اجازه اقامت را برای اولین بار قبل از این تاریخ دریافت کرده اید، فقط یک پیش شرط وجود دارد و آن اینکه عضو خانواده شما (همسر، شریک زندگی یا فرزند) باید شخصا در طول یک (۱) سال در محل سفارت/مرکز تقاضانامه ها (VFS) برای تحویل مدرک الحاقی ضروری به همراه تقاضانامه، حضور پیدا کند.



# فهرست مطالب

8	مهلت های زمانی مهم و قوانین
11	روند تقاضا نامه گام به گام
18	الحاق مجدد خانواده با همسر
19	الحاق مجدد خانواده با فرزند زیر ۱۸ سال
20	الحاق مجدد خانواده با فرزند بیش از ۱۸ سال
21	الحاق مجدد خانواده با والدین (و خواهر و برادر) هنگامی که شما زیر ۱۸ سال سن دارید
23	الحاق مجدد خانواده با خواهر و برادر تنی
24	الحاق مجدد خانواده با اعضاء دیگر خانواده
24	شاید شما سوآلی داشته باشید
26	واژه نامه
28	قائمة مصطلحات

این کتابچه متعلق به شماسست که (مطابق با قوانین اتباع خارجه ماده ۲۸) در کشور نروژ تحت محافظت/پناهندگی قرار گرفته‌اید، یا به دلایل محکم انسانی (طبق قوانین اتباع خارجه ماده ۳۸) مجوز اقامت دریافت کرده‌اید، و مایل به درخواست الحاق مجدد خانواده با همسر/شریک زندگی/فرزند/خواهر و برادر هستید که مجبور به ترک و جدایی از آنها در کشور خود یا کشور دیگری گردیده‌اید. این کتابچه یک راهنمای ساده خواهد بود برای که چگونه و از چه طریقی می‌توانید تقاضای الحاق به خانواده را ارائه دهید، و برای گرفتن همچون مجوز اقامتی برای اعضاء خانواده‌تان چه شرایطی در نظر گرفته شده است. صلیب سرخ در برخی از پرونده‌ها کمک حقوقی نیز ارائه خواهد داد. برای شما که به تازه‌گی اقامت نروژ را دریافت نموده‌اید و تقاضای الحاق مجدد با خانواده‌تان در خارج کشور را دارید قوانین و مقررات زیادی در نظر گرفته شده است و همچنین مهلت‌های زمانی سختگیرانه‌ای وجود دارد که باید خود را با آن وفق دهید. به همین دلیل مهم است که شما هر چه زودتر دست بکار شوید و روند تقاضا نامه را شروع کنید. حائز اهمیت است تا اشاره شود که این اداره امور اتباع خارجه (UDI) است که تقاضای شما را در مورد الحاق مجدد خانواده مورد بررسی قرار میدهد و راهنماییها با جزئیات و لیست الزامی کنترل در این سایت موجود است: [www.udi.no](http://www.udi.no).

چنانچه نیازه کمک حقوقی رایگان در رابطه با درخواست الحاق مجدد به خانواده را دارید، می‌توانید با **Selvhjelp for innvandrere og flyktninger SEIF** کمک به مهاجرین و پناهجویان تماس بگیرید. [www.seifnorge.wordpress.com](http://www.seifnorge.wordpress.com)

صلیب سرخ در نروژ، بخشی از جنبش صلیب سرخ و هلال احمر است، که بزرگترین سازمان بشر دوستانه میباشد. سازمان ما بر اساس اصول بشریت، بی طرفی حزبی، بی طرفی، استقلال، داوطلبانه و اتحاد استوار است. یکی از وظایف اصلی ما کمک به خانواده هایی است که به دلیل درگیری، بلایای طبیعی و مهاجرت از یکدیگر جدا شده اند. این کار ممکن است شامل ردیابی اعضاء خانواده، کار مجدد و یا برای روشن شدن از سرنوشت کسانی که مفقود میباشند، است. در نروژ، صلیب سرخ خدمات ردیابی ارائه می دهد. برای کسب اطلاعات بیشتری به این سایت مراجعه کنید:

<https://www.rodekors.no/tilbudene/oppsporingstjenesten>

کتابچه‌ای در مورد الحاق  
مجدد با خانواده



# الحاق مجدد با خانواده

